



Let's show we care

Dear Residents,

Singapore is one of the largest and most successful economies in the Asia-Pacific region. However, behind our vibrancy, affluence and progress lie needy fellow citizens.

Their presence in our society must be acknowledged, accepted and not be overlooked. Averting one's attention from them will not effect change.

Indeed, as an individual's wealth grows, so does the calling to be socially responsible. They go hand in hand.

We must always be conscious of and ensure that our society is progressing as a whole, and that no one is left behind.

We all have a responsibility to acknowledge others' needs and to act responsibly. This is why one of the Central Singapore Community Development Council's key thrusts has always been assisting the needy.

The needs of this group are very diverse and, in their own way, urgent. Our aim is to help these less fortunate members of the society by supporting them better, by matching them to jobs and social assistance schemes.

In this way, we emphasise the qualities of self-reliance and self-help, which are necessary for sustainment.

Some of the government's efforts to help the poor meet their basic needs include the Public Assistance Scheme, Home Ownership Plus Education Scheme (Hope) and Primary Care Partnership Scheme.

We've discovered that our job-matching schemes have had a positive response, as our case workers at the CDC often follow up and monitor how the needy are benefiting from our programmes.

However, we as members of this community need to match the institutional support with contributions of time, energy and emotional support at a personal and collective level.

This I feel is critical, and in this area surely more can be done.

We need to show genuine concern



for those who require assistance.

Sometimes, the knowledge that someone really cares can help them overcome the toughest of times.

As Mother Theresa, who spent years helping the poor in Calcutta, put it: "The most terrible poverty is loneliness and the feeling of being unloved".

The responsibility to continuously engage those in the lower income group should rest not only on the shoulders of the CDC's case workers, it is the obligation of every Singaporean who has the means, financially or otherwise, to help.

Our collective support can motivate and guide lower-income Singaporeans and their dependents break out of the poverty trap.

If you give them what they need most – opportunities – you'll see real and lasting improvements in their lives.

As families become increasingly self-reliant, we can share their success stories to inspire others who are facing similar challenges. When people are given social mobility, both they and the economy benefit.

Mahatma Gandhi once said: "You must be the change you wish to see in the world."

Once we accept this responsibility for social equality, remember that no contribution to the community is too small. Any act, however minimal, makes an impact on society.

So come on board and join us in helping the less fortunate members of our community, so that we can move ahead as one.

Zainudin Nordin
Mayor, Central Singapore District



一起献出关怀

亲爱的居民，

新加坡是亚太地区中最大、最成功的经济体之一。但是在我们这个活力、富裕和进步的都会里，也有不少贫困国人。

我们必须承认、接受并重视他们的存在，把注意力从他们身上移开并不能改变事实。

我们都有责任认识别人的需要，并积极给予协助。这也是中区社区发展理事会的主要工作之一：帮助贫困国人。

这个群体有非常多元的需要，在一定的程度上，他们很多需求都相当迫切。我们的目的是要通过更好的支援，如职业配对、社会援助金，帮助这些社会上较不幸的一群。

通过这种方式，我们强调自立和自助精神，这些都是为了确保所提供的援助能发挥持续性功效。

除了政府的支援，身为社区一份子的我们，也应该在个人和集体的层面，一起贡献出我们的时间、精力和精神上的支持。

我认为这些都十分重要，而我们都可以在这个环节多出点力。

每一份贡献无论大小，都能在社会上发挥作用，重点是我们必须接受这个责任，为推动平等社会出力。

中区社区发展理事会市长
再努丁

Ayuh, tunjukkan yang kita prihatin

Para Penduduk Yang Dikasihi,

Singapura adalah antara ekonomi paling besar dan berjaya di rantau Asia-Pasifik. Bagaimanapun, di sebalik kemakmuran dan kemajuan kita, terdapat mereka yang masih memerlukan.

Kehadiran mereka dalam masyarakat mesti diakui, diterima dan tidak boleh diketepikan. Mengalihkan perhatian kita dari mereka tidak akan membawa sebarang perubahan.

Kita semua mempunyai tanggungjawab untuk mengambil berat terhadap keperluan orang lain dan bertindak sewajarnya. Lantas, kerana ini, membantu mereka yang miskin adalah antara teras utama Majlis Pembangunan Masyarakat (CDC) Singapura Tengah.

Keperluan golongan ini pelbagai dan dalam cara masing-masing, penting. Matlamat, kita adalah membantu mereka yang kurang bernasib baik dengan memberi sokongan, dan memadamkan mereka dengan pekerjaan dan skim bantuan sosial.

Melalui cara ini, kita dapat menekankan pentingnya sifat berdikari dan membantu diri sendiri dalam menampung kehidupan seharian mereka.

Kita juga sebagai anggota masyarakat, perlu memadamkan bantuan institusi dengan sumbangan masa, tenaga dan sokongan emosi, pada tahap peribadi dan secara berkumpulan.

Ini rasa saya adalah perkara yang kritikal dan boleh diperbaiki.

Apabila kita menerima tanggungjawab untuk mencapai kesamaan sosial ini, ingatlah bahawa tiada sumbangan kepada masyarakat yang terlalu kecil- apa jua tindakan akan membawa kesan kepada masyarakat.

Zainudin Nordin
Mayor
Daerah Singapura Tengah

நாம் அக்கறையுடன் இருப்பதைத் தெரிவிப்போம்

அன்பார்ந்த குடியிருப்பாளர்களே,

ஆசிய பசிபிக் வட்டாரத்தின் ஆகப்பெரிய, மிக வெற்றிகரமான பொருளாதார வளம் பெற்ற நாடு சிங்கப்பூர். ஆனால், நமது செல்வம், தூடிப்பு, வளர்ச்சி ஆகியவற்றின் பின்னணியில் வசதியில்லாத சக குடிமக்கள் இருக்கிறார்கள்.

நமது சமூகத்தில் அவர்கள் அங்கம் வகிப்பதை உணர்ந்து, ஏற்றுக் கொள்ளவேண்டும், புறக்கணிக்கக்கூடாது. அவர்களைக் கண்டும் காணாமல் இருப்பதால் எவ்வித மாற்றமும் ஏற்படப் போவதில்லை.

மற்றவர்களின் தேவைகளை உணர்ந்து, அதற்கேற்ற காரியங்களைச் செய்வது நம் அனைவரின் பொறுப்பாகும். இதனால்தான் வசதி குறைந்தோருக்கு உதவுவதைத் தனது முக்கிய இலக்குகளில் ஒன்றாக மத்திய சிங்கப்பூர் சமூக மேம்பாட்டு மன்றம் வகுத்திருக்கிறது.

இப்பிரிவினரின் தேவைகள் பலதரப்பட்டவை, அதோடு அவசரமானவை. வசதி வாய்ப்புகள் குறைந்த சமூக அங்கத்தினருக்கு மேம்பட்ட ஆதரவளித்து உதவுவதே நமது இலக்கு. அவர்களுக்குப் பொருத்தமான வேலைகளைத் தேடித் தருதல், சமூக உதவித் திட்டங்கள் ஆகியவை அவற்றில் அடங்கும்.

இவ்வாறாக, உயிர் வாழ்வுக்கு அவசியமான சுய சார்பு, சுய உதவி ஆகிய பண்புகளை நாங்கள் வலியுறுத்துகிறோம்.

ஆனால், சமூக அங்கத்தினரான நாம், அமைப்புகள் வழங்கும் ஆதரவுக்கு இணையாக, நமது சொந்த மற்றும் ஒன்றுகூடிய நிலையில் நேரம், உழைப்பு, உணர்ச்சியூர்வ ஆதரவு ஆகியவற்றை வழங்கவேண்டும்.

இது மிக முக்கியமானதென நான் நினைக்கிறேன். இதில் மேலும் மேம்பாடு தேவை. சமூகச் சமத்துவத்திற்காக நாம் இப்பொறுப்பை ஏற்றுக் கொண்டால், எந்தச் செயலும், எவ்வளவு சிறியதாயினும் சமூகத்தில் நல்ல விளைவை உண்டாக்கும். சமூகத்திற்கு ஆற்றும் எந்தப் பங்களிப்பும் சிறியதல்ல என்பதையும் நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ஜைனுதீன் நார்தின்
மேயர், மத்திய சிங்கப்பூர் மாவட்டம்